

# MEI

MUESTRA ESCÉNICA IBEROAMERICANA

22 DE MARZO AL 12 DE MAYO 2019

13 COMPAÑÍAS

Portugal, Cuba, México, España y Canarias

14 ESPECTÁCULOS

17 FUNCIONES

3 ESTRENOS MUNDIALES

3 TALLERES

---

FOCO: MÉXICO

24 DE ABRIL AL 5 DE MAYO

---



El Instituto de Artes Escénicas de Tenerife, dependiente del Cabildo insular, pone en marcha la **Muestra Escénica Iberoamericana (MEI)**, un proyecto gestionado por Auditorio de Tenerife. Tendrá su sede en el Teatro El Sauzal y abrirá una puerta desde la isla hacia la realidad de las artes escénicas iberoamericanas. Espectáculos de **Portugal, Cuba, Canarias y España** se darán cita en el municipio norteño desde el **22 de marzo al 11 de mayo de 2019**. Cada edición de MEI estará dedicada a un país en una sección que se llamará Foco y que, además de incluir programación específica, funcionará como punto de encuentro entre las compañías y los programadores nacionales e internacionales. En esta primera edición el **Foco será México**, presentándose un total de siete espectáculos del país invitado, que se unirán al resto de programación del MEI.

El Teatro El Sauzal, inaugurado el 11 de enero de 2019, es un espacio polivalente y moderno pensado para acoger todo tipo de propuestas escénicas.

Teatro El Sauzal  
Calle La Constitución, 3  
38360 El Sauzal, Santa Cruz de Tenerife  
Islas Canarias

# Hamlet

**Compañía:** Companhia do Chapitô

**Procedencia:** Portugal

**Fecha:** 22/03/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

**Precio:** 12€

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal el estreno en español de *Hamlet*, de la Companhia do Cha pitô, procedente de Portugal.

La tragedia shakespeariana cuenta la historia de cómo el Príncipe Hamlet intenta vengar la muerte de su padre, Hamlet el Rey, asesinado por Claudio, su hermano, que lo envenenó y luego tomó el trono, casándose con la Reina. Entre la locura real y la locura fingida, Hamlet explora temas como la traición, venganza, incesto, corrupción y moralidad.

Esta 36ª creación colectiva de la compañía explora el estilo de comedia visual y física que invita a la imaginación del público y que ya ha recibido premios. Se siguen las líneas maestras del texto original de William Shakespeare pero se propone una reflexión mordaz y llena de humor sobre aspectos de la realidad física y social.

La trama se traslada a la modernidad, haciendo una analogía entre el otrora Reino de Dinamarca, donde tiene lugar la pieza original, y una empresa multinacional de los tiempos actuales. Las temáticas abordadas permanecen: traición, abuso y juegos de poder, acoso, búsqueda voraz y sin escrúpulos del lucro y la *inafectividad*, reflejada en la ausencia de contacto entre el elenco.

En la inexistencia de escenario y usando un vestuario simple y contemporáneo (traje y corbata), el trabajo del actor no queda restringido a la interpretación de un personaje, porque todos son *Hamlet*.

El uso de objetos es una forma de desafiar la imaginación de los espectadores. Así las corbatas, que asumen una representación simbólica de poder, de estatuto y verticalidad, cobran vida y realizan funciones distintas a lo largo de la acción.

## Ficha artística:

**Creación colectiva:** Companhia do Chapitô

**Dirección:** José Carlos Garcia, Cláudia Nóvoa y Tiago Viegas

**Interpretación:** Jorge Cruz, Susana Nunes, Patrícia Ubeda/Ramón de Los Santos y Tiago Viegas

**Dirección de producción:** Tânia Melo Rodrigues

**Diseño de luces:** José Carlos García

**Diseño Gráfico:** Sílvio Rosado

**Divulgación:** Cristina Carvalho y Ana Campos

**Fotografía:** Sílvio Rosado y Susana Chicó

**Vídeo spot:** Joana Domingues y Bruno Gascon

**Pasantes:** Carolina Caramelo y Pedro Esteves

**Vestuario:** Teresa Machado

**Operador de luz de Chapitô:** Saturnino Rodrigues

**Operador de luz en gira:** Samuel Rodrigues / Paulo Cunha

**Distribución:** César Arias Marmore



Companhia do ChaPitô

CÉSAR ARIAS  
producciones

Tenerife  
2030



INSTITUTO DE  
ARTES ESCÉNICAS  
DE TENERIFE

# Jacuzzi

**Compañía:** Trébol Teatro

**Procedencia:** Cuba

**Fecha:** 30/03/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

**Precio:** 12€

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal *Jacuzzi*, de la compañía cubana Trébol Teatro, una propuesta escénica sin escenario.

Susy y Pepe regresan a La Habana tras algunos años en Roma. Tras comprar un apartamento deciden inaugurarlos realizando una fiesta en el único sitio de la casa que está listo: el baño, que para ellos es un jacuzzi. Para esta celebración han invitado solamente a Alejandro, el mejor amigo de Pepe y exnovio de Susy.

Comienzan con un juego donde compiten por ver quién soporta más tiempo bajo el agua y la espuma. Para Susy, la bañera representa el jacuzzi que nunca pudo regalarse mientras vivía en Cuba.

Salen a la luz las tres posturas que estos jóvenes sostienen frente a la realidad cubana. Pepe considera que la Revolución es justa y que el sistema debe mantenerse a toda costa. Alejandro ha dejado de creer. A Susy la desborda su apatía ante todo, su bandera es sobrevivir y adaptarse.

La espuma y el vino comienzan a agrandar sus diferencias colocándolos en extremos opuestos. Susy acaba confesando que sigue enamorada de Alejandro y decide no regresar a Roma. Pepe se desahoga admitiendo que siempre ha sido un personaje secundario en medio del triángulo afectivo. Alejandro descarga toda su rabia y termina confesando su verdadera postura ante la realidad de su país.



## Ficha artística:

**Duración:** 60 minutos

**Autor:** Yunió García Aguilera

**Elenco:** Yunió García Aguilera (Alejandro), Víctor Garcés Rodríguez (Pepe) y Yanitza Serrano Garrido / Heidy Torres Padilla (Susy)

**Puesta en escena y dirección general:** Yunió García Aguilera

**Producción y asistencia de dirección:** Dayana Prieto Espinosa

**Asesoría:** Dr. Eberto García Abreu

**Diseños de escenografía y vestuarios:** Carlos Antonio Avilés Suárez

**Diseño de luces:** Yunió García

**Diseño de banda sonora:** DJ Yipzu



trébolteatro

# El nombre

**Compañía:** Gloria López Producciones

**Procedencia:** Sevilla (España)

**Fecha:** 06/04/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

**Precio:** 12€

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal *El nombre*, de la compañía sevillana Gloria López Producciones.

En esta obra una familia se reúne para celebrar la próxima llegada de un bebé. Cuando el futuro padre responde a la pregunta del nombre escogido, su respuesta deja a todos boquiabiertos.

En *El nombre*, justo eso, un simple nombre, desencadena una tormenta de sentimientos, emociones y secretos, que hacen tambalearse unas relaciones personales consolidadas durante toda la vida y que pone de manifiesto la necesidad y la dificultad de comunicarnos.

*El nombre* habla de la familia con mayúsculas, la familia en toda su complejidad: deseos, miedos, discursos escondidos y silenciosos, palabras abiertas y, como siempre, lo escondido sorprende y atrapa.

Se trata de una comedia viva, real, delirante, emotiva...

## Ficha artística:

**Elenco:** Jesús Calvo (Vicente), Gloria López (Elisa), Pedro Morales (Pedro), Orencio Ortega (Claudio) y May Pascual (Ana)

**Texto:** Matthieu Delaporte y Alexandre de la Patellière

**Dirección y adaptación:** Daniel Veronese

**Diseño gráfico:** Manolo Cuervo

**Diseño de escenografía:** Diagrama Diseño

**Iluminación:** Macarena Márquez

**Diseño y realización de vestuario:** Paco Cañizares

**Fotografía:** Luis Castilla

**Jefa de prensa:** Silvia Espallargas

**Producción ejecutiva:** May Pascual

**Ayudante producción:** Rosario Almeida y Teresa Arbolí

**Distribución:** Elena Shaposnick y Gloria López Producciones



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE



GL producciones

# Arizona

**Compañía:** Delirium Teatro

**Procedencia:** Tenerife (España)

**Fecha:** 12 y 13/04/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

**Precio:** 12€

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal el estreno del nuevo espectáculo de la compañía tinerfeña Delirium Teatro: *Arizona*.

Basada en hechos reales, en abril de 2005, un grupo de ciudadanos estadounidenses armados concibieron el Proyecto *Minute Man* para impedir las travesías de indocumentados por la frontera de Estados Unidos y México.

*Arizona* es un magnífico texto que reflexiona sobre las fronteras, la migración, la estupidez humana y los límites de su manipulación, además de ser un tragicómico retrato del alma de dos seres humanos perdidos en el desierto de la vida.

Arizona no está tan lejos. Arizona está aquí, en Europa, en Melilla, en Canarias, en cada muro que se levanta para impedir que un ser humano acceda a una vida mejor.



## Ficha artística:

**Autor:** Juan Carlos Rubio

**Dirección:** Severiano García

**Elenco:** Soraya González del Rosario y Severiano García

**Música compuesta y producida:** Diego Navarro

**Diseño de iluminación:** Grace Morales

**Vídeo:** Recursos Producciones

**Ayudante de dirección:** Nuria Dionis

**Meritoria de dirección:** Iratxe Menalbert

Produce:

Colabora:

Distribuye:

deliriumteatro



# Sin Ítaca

**Categoría:** Teatro

**Compañía:** Pendiente Teatro + Eduardo Bernal

**Procedencia:** México

**Fecha:** 24/04/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México Sin Ítaca, de Pendiente Teatro + Eduardo Bernal.

En México hay varios millones de apátridas, más de trescientos mil desplazados por la violencia y más de treinta mil desaparecidos. En este montaje se abordan las problemáticas que se generan a partir de la ruptura de vínculos entre una persona y su territorio; ya sea por la vía del desplazamiento forzado, la marginación social o la muerte violenta. La identidad social, la identidad personal y la identidad real es el trinomio indisoluble

que permite al individuo convertirse en ciudadano, persona y ser vivo. Ulises en tanto sujeto del destierro ha servido como punto de partida para considerar a los apátridas, los desplazados y los desaparecidos como las figuras trágicas que ilustran el complejo fenómeno del desarraigo actual en México. Esta instalación ha participado del festival Teatro para fin de mundo y Nido de Uruguay, Fira Tàrrega 2018 y Contemporánea Festival, Prato. Proyecto apoyado por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes.

## Ficha artística:

**Concepto:** Eduardo Bernal, Tania Barrientos y Jair Mendez

**Intérpretes:** Adriana Palmero, Uriel Ledesma y Tania Barrientos

**Creación:** Pendiente Teatro y Eduardo Bernal

**Textos:** Eduardo Bernal y Tania Barrientos

**Producción:** Débora Staiff

**Duración:** 60 minutos

**Público:** Recomendada para mayores de 15 años

PENDIENTE  
TEATRO

BE FOUNDATION  
DISEÑO A LA IDENTIDAD

B  
OFICIO-B  
TALLER & DISEÑO

COORDINACIÓN  
NACIONAL DE TEATRO

INBA

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA



# Enemigo del pueblo

**Categoría:** Teatro

**Compañía:** Compañía Nacional de Teatro

**Procedencia:** México

**Fecha:** 26/04/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México el espectáculo *Enemigo del pueblo*, de la Compañía Nacional de Teatro de México.

Un pequeño pueblo festeja la construcción de un balneario local. Desde que abrió, todos tienen más dinero. El doctor del pueblo hace un descubrimiento complicado, ya que su hermano es el alcalde y ambos saben de responsabilidad social. Sólo hay un periódico y todos confían en lo que publica.

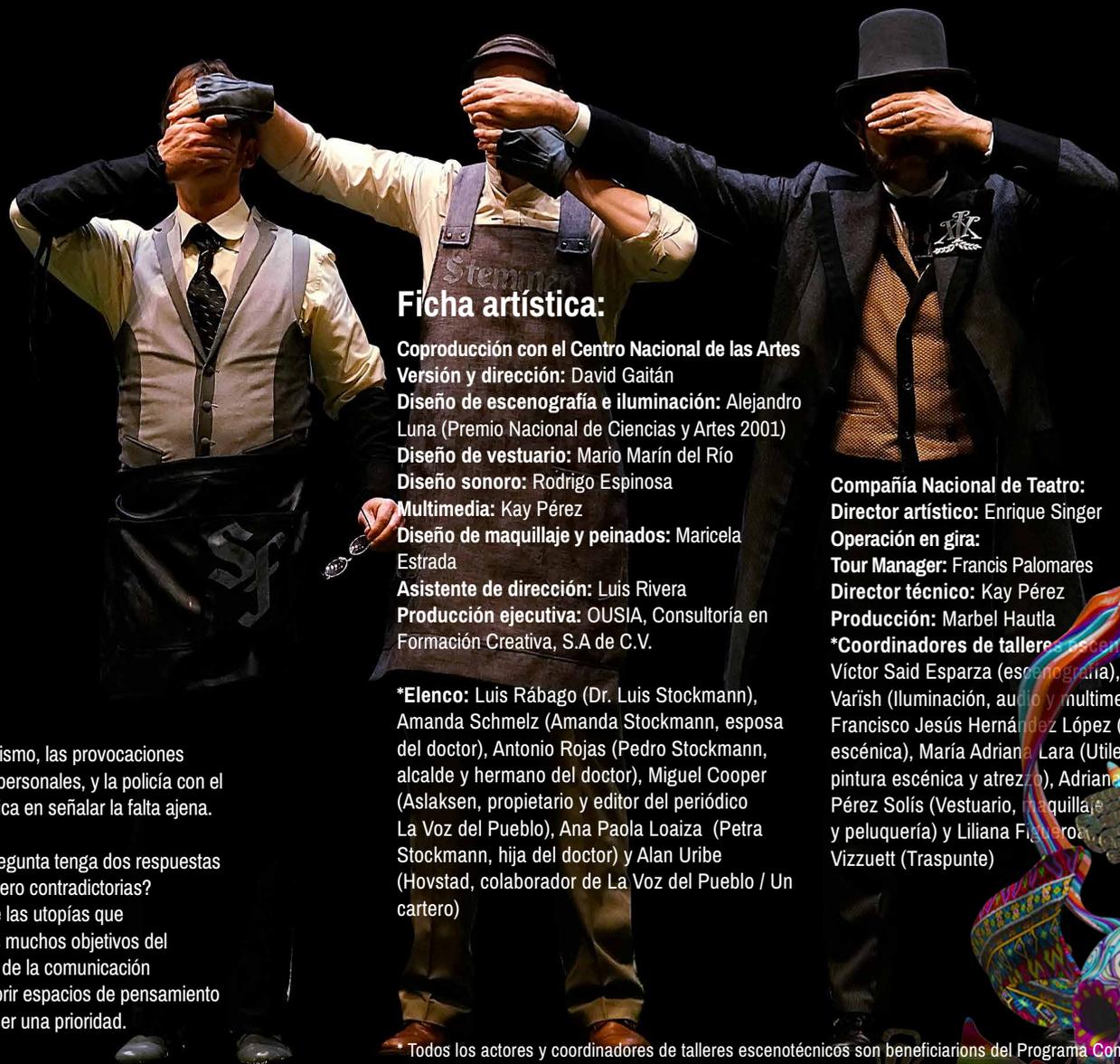
Henrik Ibsen publicó *Un enemigo del pueblo* en 1883. Esta versión busca retomar su impulso más poderoso: una ficción que problematice la utopía de convivencia de la época.

Hoy, la aspiración a llevar una buena vida parece depender de la habilidad -o falta de ella- para administrarnos en la plataforma pública. La modernidad atenta contra la posible intimidad. Nos sabemos tan observados, que la única defensa sensata que hemos encontrado es afilar nuestra vigilancia al otro hasta lo paralizante. Somos un ejército de estatuas animadas, temerosas de hacer un gesto anómalo ante la certeza de que -por osar ser distintas- seremos devoradas. Y confundimos la uniformidad con democracia, el silencio con respeto, la vigilancia con orden, lo íntimo con lo prohibido,

el periodismo con servilismo, las provocaciones artísticas con posturas personales, y la policía con el pueblo. La felicidad radica en señalar la falta ajena.

¿Es posible que una pregunta tenga dos respuestas aparentemente éticas pero contradictorias?

¿Estamos a la altura de las utopías que fantaseamos? Entre los muchos objetivos del arte, minar la velocidad de la comunicación contemporánea para abrir espacios de pensamiento y contemplación debe ser una prioridad.



## Ficha artística:

**Coproducción con el Centro Nacional de las Artes**

**Versión y dirección:** David Gaitán

**Diseño de escenografía e iluminación:** Alejandro Luna (Premio Nacional de Ciencias y Artes 2001)

**Diseño de vestuario:** Mario Marín del Río

**Diseño sonoro:** Rodrigo Espinosa

**Multimedia:** Kay Pérez

**Diseño de maquillaje y peinados:** Maricela Estrada

**Asistente de dirección:** Luis Rivera

**Producción ejecutiva:** OUSIA, Consultoría en Formación Creativa, S.A de C.V.

**\*Elenco:** Luis Rábago (Dr. Luis Stockmann), Amanda Schmelz (Amanda Stockmann, esposa del doctor), Antonio Rojas (Pedro Stockmann, alcalde y hermano del doctor), Miguel Cooper (Aslaksen, propietario y editor del periódico La Voz del Pueblo), Ana Paola Loaiza (Petra Stockmann, hija del doctor) y Alan Uribe (Hovstad, colaborador de La Voz del Pueblo / Un cartero)

**Compañía Nacional de Teatro:**

**Director artístico:** Enrique Singer

**Operación en gira:**

**Tour Manager:** Francis Palomares

**Director técnico:** Kay Pérez

**Producción:** Marbel Hautla

**\*Coordinadores de talleres escenotécnicos:**

Víctor Said Esparza (escenografía), Melisa Varísh (iluminación, audio y multimedia), Juan Francisco Jesús Hernández López (Ingeniería escénica), María Adriana Lara (Utilería, pintura escénica y atrezzo), Adriana Pérez Solís (Vestuario, maquillaje y peluquería) y Liliana Figueroa Vizzuett (Traspunte)

\* Todos los actores y coordinadores de talleres escenotécnicos son beneficiarios del Programa Compañía Nacional de Teatro del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes



**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

**INBAL**

**FONCA**

**ENART**

**CNT** COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO

# El círculo

**Categoría:** Circo

**Compañía:** Mermejita Circus

**Procedencia:** México y Uruguay

**Fecha:** 28/04/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México *El círculo*, de Mermejita Circus.

*El círculo* es una obra de circo contemporáneo que propone un espacio para la reflexión y el cuestionamiento de mitos y verdades acerca del tan mencionado cambio climático, muy presente en la sociedad actual. A través de la danza, las artes circenses y la poesía, Mermejita Circus AC pone en escena una obra en donde no hay finales, ni principios, ni héroes, ni culpables, sino por el contrario se plantean distintas realidades en relación con el cuidado del medio ambiente, nuestra relación con la basura, la capacidad de reciclaje

y las sutiles líneas que nos siguen conectando a pesar de todo a la tierra. Es una pieza escénica que tiene como objetivo dialogar en torno a la temática como aporte para abordar una problemática en la cual todos estamos inmersos. Las escenas se entrelazan entre sí por distintos estados corporales atravesados por una necesidad urgente de decir lo no dicho. Es una coproducción entre Uruguay y México, apoyada por el Fondo Iberescena 2018.

## Ficha artística:

**Idea y creación:** Mermejita Circus

**Dirección:** Santiago Manuel

**Intérpretes creadores:** Mariana Blanco, María Noel Rosas, Nicolás Sandoval, Sebastian Laenz y Santiago Manuel

**Músico compositor:** Santiago Montoro

**Diseño de luces:** Leticia Martínez

**Diseño de vestuario y escenografía:** María José Cabrera

**Producción ejecutiva:** Mariana Blanco y María Noel Rosas

**Diseño Gráfico:** Sebastián Laenz

**Registro audiovisual:** Patricia Rijo y Alejandro Pérez Sacco



# El divino Narciso

**Categoría:** Teatro

**Compañía:** La rendija

**Procedencia:** México

**Fecha:** 30/04/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México *El divino narciso*, de La Rendija.

En esta puesta en escena contemporánea del auto sacramental *El divino Narciso* de Sor Juana Inés de la Cruz, dialogan imágenes y voces para aproximar al público a la máxima escritora mexicana del siglo XVII.

La compañía presenta esta loa y el auto sacramental representados como un juego áureo. Se trata de una profanación que revela un encuentro de las ideas de mujeres mexicanas del siglo XXI con una mujer del siglo XVII en la Nueva España.

Al inicio, la loa se presenta como una revisión crítica de la conquista. América y Occidente bailan y cantan al Dios de las Semillas, el señor Huitzilopochtli, aquel que recibe la sangre más fina. La Religión y el Celo les declaran la guerra por su paganía. Para evangelizarlos, la Religión pide representar el auto de *El divino Narciso*.

En el auto, la Naturaleza Humana, quien representa al ser humano, en una "selva, que es mundo", busca la redención en la persona de Narciso, pero Eco, ángel réprobo, los tienta y seduce. ¿Es acaso Eco el pensamiento de Sor Juana, con el amor propio y la soberbia al hombro?

La inteligencia y el ingenio de Sor Juana se revelan en el arte de la métrica, ritmo y palabra, simetría de espejos en el que las ideas atienden una complejidad poética de la que emerge, resplandeciente, la vigencia de sus textos. La catástrofe se cierne sobre nuestro país empapado de sangre.

## Ficha artística:

*El divino Narciso*, de Sor Juana Inés de la Cruz  
Juego Áureo de La Rendija, colaboración artística de Oscar Urrutia y Raquel Araujo.

**Dirección:** Raquel Araujo\*

**Producción general:** Óscar Urrutia

**Coordinación técnica:** Erik Soto

**Asistente de dirección:** Virginia Rodríguez

**Reparto:** Eco Nara Pech (Religión), Narciso Katenka Ángeles (Occidente/Gentilidad), Itzel Riqué (Celo/Naturaleza Humana), Aída Segura (La Gracia América/Sinagoga), Sasil Sánchez (Huestes/Amor Propio) e Indra Ordáz (Huestes/Soberbia)

**Escenografía e iluminación:** Óscar Urrutia Lazo

**Música original:** Víctor Celis, Erik Baqueiro y Manuel Estrella

**Video en escena:** Omar Said Charruf

**Foto en escena:** Pepe Molina y Andrea Córdoba

**Imagen cartel:** Eduardo Barrera / Viridiana Sarmiento

**Foto de escena:** José Jorge Carreón, Atocha y Kígra

**Video de escena:** Alejandro Atocha

**Asesor de verso:** Margarita González

**Asesoría literaria y musical:** Eduardo Contreras Soto

**Taller de canto:** Cristina Woodward

**Taller de danza:** Leonor Medina y Verónica Santiago

**Taller de son jarocho:** Yara Vargas

**Diseño de vestuario:** Raquel Araujo y Elena Martínez Bólio

**Realización de vestuario:** Víctor Franco, Mildre Ojeda, Erik Soto, Martín Vidales y Elena Martínez Bólio

**Realización de escenografía y utilería:** Óscar Urrutia, Pepperino Oligor, Erik Soto, Martín Vidales, Dionisio Martínez y Diana María

**Estudio de grabación:** Lázaro González

**Músicos en audio:** Jarana Jesús Esparza Capi, Jarana Óscar Arano, Quijada de burro Yara Vargas, Clavecín Christopher Canché, Cello Iván Machuca, Guitarra Víctor Celis

**Movimiento sonoro:** Manuel Estrella

Agradecimientos Luis de Tavira, Humberto Chávez Mayol, José A. Sánchez, Arturo Nava, Juan Meliá, 37MNT, a Natalia Menéndez y al equipo del 40º FITCA.

Proyecto apoyado por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes a través del programa México en Escena

\* Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.



Foto: Raúl Kígra



**CULTURA** **FONCA**  
SECRETARÍA DE CULTURA

# Josefina la gallina puso un huevo en la cocina

**Categoría:** Teatro

**Compañía:** Vaca 35 Teatro en Grupo

**Procedencia:** México

**Fecha:** 01/05/19

**Hora:** 18:00 y 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México *Josefina la gallina puso un huevo en la cocina*, de Vaca 35 Teatro.

"Dicen que las gallinas somos bien putas". Un actor que migra, un recorrido de vida, que entiende su condición de gallina y a partir de ahí abre sus alas y afloja el cuerpo para poner miles de huevos, refugiarse en ellos, y pensarlos como sus hijos, sus recuerdos, sus anhelos, sus pérdidas, el pasado y el trayecto para huir del miedo e intentar volar, aun siendo un ave de corral. Mirar un punto fijo en la nada y que te asalten las lágrimas. Un rostro desencajado. Ser un completo vacío. Migrar hacia otro lado, aunque las gallinas no puedan volar. Quizás en todo caso, esta sea una investigación sobre el amor y la soledad.

Proyecto apoyado por el  
Fondo Nacional para la  
Cultura y las Artes

## Ficha artística:

**Autor:** Creación Colectiva de Vaca 35 Teatro en Grupo

**Elenco:** José Rafael Flores (actor) y Alberto Rosas (músico)

**Dirección:** Diana Magallón

**Codirector y dramaturgista:** Damián Cervantes

**Diseño de espacio e iluminación:** Natalia Sedano

**Asistente de dirección:** Marí Carmen Ruiz

**Producción:** Vaca 35 Teatro en Grupo

**Duración aproximada:** 45 minutos

**Público:** adolescentes y adultos

**Taller gratuito para profesionales de teatro contemporáneo:**  
información e inscripción en [www.muestraiberoamericana.com](http://www.muestraiberoamericana.com)



CULTURA FONCA  
SECRETARÍA DE CULTURA



# Lo único que necesita una gran actriz es una gran obra y las ganas de triunfar

**Categoría:** Teatro

**Compañía:** Vaca 35 Teatro en Grupo

**Procedencia:** México

**Fecha:** 03/05/19

**Hora:** 18:00 y 20:00h

**Lugar:** Espacio alternativo

Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México *Lo único que necesita una gran actriz, es una gran obra y las ganas de triunfar*, de Vaca 35 Teatro en Grupo.

El público no encontrará trajes ni trastos teatrales, ni decorados que indiquen un tiempo o un estilo determinado. El espacio se vuelve una propuesta en sí misma, el diálogo entre espacio y actriz, se elimina todo hasta la mínima expresión. *Lo único que necesita una gran actriz, es una gran obra y las ganas de triunfar* busca a través de temas universales indagar sobre el mundo Genetiano, en base a la actuación, al teatro como única aparente salida, a la comida, la bebida, el baile y algún cuento de hadas, que nos aleje un poco, o nos acerque un mucho a la devastación de los estereotipos sociales, la marginación y nula posibilidad de algún tipo de expiación.



## Ficha artística:

**Autor:** Creación colectiva de Vaca 35 Teatro en Grupo

**Elenco:** Diana Magallón y Mari Carmen Ruiz

**Director:** Damián Cervantes

**Productor ejecutivo:** José Rafael Flores

**Producción:** Vaca 35 Teatro en Grupo

**Duración aproximada:** 50 minutos

**Público:** Adolescentes y adultos

Proyecto apoyado por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes



**CULTURA** FONCA  
SECRETARÍA DE CULTURA



# Amarillo

**Categoría:** Teatro  
**Compañía:** Teatro Línea de Sombra  
**Procedencia:** México  
**Fecha:** 04/05/19  
**Hora:** 20:00h  
**Lugar:** Teatro El Sauzal  
Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México *Amarillo*, de la compañía Teatro Línea de Sombra.

Un hombre ha partido y no se sabe nada de él. *Amarillo*, Texas, es el destino al que nunca arribó. Una mujer en la distancia reconstruye su cuerpo, su identidad, su probable itinerario y un discurso imaginado del ausente. De la recuperación de estos trazos y huellas surge la orografía y los paisajes factibles de su recorrido. Una pesquisa donde se manifiesta, además de la huella geográfica y documental, la huella emocional de la ausencia. Ese hombre y esa mujer tienen múltiples rostros, cientos de miles de identidades que conforman la imagen de un pueblo en el éxodo continuo que se vacía lentamente. *Amarillo* es una remota población, pero también el color intenso y el rigor extremo del sol del desierto.

Esta pieza explora las nociones de identidad cultural, las relaciones entre lo real y lo virtual, entre lo documental y lo ficticio. Está bordada en un proceso que va de la instalación a la acción escénica, de la improvisación con objetos a la construcción de paisajes, que van hilando motivos y la narrativa visual del espectáculo. Paralelamente, una voz fluye como materia sonora, como seña de identidad y paisaje sonoro de la puesta en escena. Los lenguajes de la Media, la presencia física de los actores y los objetos son los vehículos para este tránsito hacia *Amarillo*.



## Ficha artística:

**Creación y reparto:** Raúl Mendoza, Alicia Laguna, María Luna, Vianey Salinas, Antígona González y Jesús Cuevas  
**Textos:** Gabriel Contreras y Jorge Vargas  
**Poema:** Muerte, de Harold Pinter  
**Diseño de espacio e iluminación:** Jesús Hernández  
**Dispositivo multimedia:** Kay Pérez y Raúl Mendoza  
**Realización de vídeo:** Marina España, Raúl Mendoza y Kay Pérez  
**Operación de vídeo:** Marina España  
**Música original:** Jorge Verdín-Clorofila  
**Voz, música y samplers:** Jesús Cuevas  
**Diseño sonoro:** Rodrigo Espinosa  
**Dirección técnica:** Jesús Hernández  
**Montaje y control de iluminación:** Alejandro Carrasco  
**Mecanismos:** Raúl Mendoza  
**Retablos:** Juana Inés Luna  
**Fotografía:** Sohie García y Roberto Blenda  
**Asistente de producción y administración:** Sandra Patricia Díaz  
**Producción ejecutiva:** Alicia Laguna  
**Puesta en escena:** Jorge A. Vargas

• Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte FONCA

Para la realización de este proyecto se recibió el apoyo económico del Fondo Nacional de las Artes, a través del programa de apoyo a grupos artísticos profesionales de artes escénicas México en Escena.



**[ TLS ]**  
TEATRO LÍNEA DE SOMBRA

# Los Muertos

**Categoría:** Teatro

**Compañía:** Telón de Arena

**Procedencia:** México

**Fecha:** 05/05/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

Entrada libre hasta completar aforo

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal y dentro del programa Foco México *Los muertos*, de la compañía Telón de Arena.

La compañía busca con este trabajo, que involucra a actores de las ciudades donde se presenta, exponer lo complejo del pueblo mexicano, contando la intimidad de algunos de sus personajes en una propuesta que aborda el teatro desde una perspectiva de humor e ingenio cuya metáfora perfecta, es, literalmente, permitirnos "escuchar a nuestros muertos". Es un espectáculo cercano al concepto de instalación: un cementerio sonoro. La idea original y dirección están a cargo de Sebastian Lange, director invitado con el que Telón de Arena inició un proyecto de intercambio creativo desde el 2013.

El escenario está dividido en dos zonas en donde se ubican las tumbas que, aunque delimitan el espacio, permiten al espectador acercarse. Los actores interpretan a los muertos del cementerio y hablan de sus vidas y de su muerte, en monólogos y coros que reflejan aspectos diversos de la vida y evocan episodios de la historia nacional, desde la revolución mexicana hasta nuestros días.

Así pues se hacen presentes: la loca, el terrateniente, el narco, la desaparecida, los engasados, Juan Gabriel, Frida Kahlo, Chavela Vargas, el muerto de Ayotzinapa, Marisela Escobedo, la Tarahumara, la activista social, el zapatista, el que murió de miedo, los soldados de la batalla de Ciudad Juárez, los dos estudiantes que murieron en las protestas de 1968 en Tlatelóco, la víctima de feminicidio, la migrante, la aristócrata, el payaso, la devota y la atea... Personajes todos que conforman el tejido social que hace de México un país complejo.

## Ficha artística:

**Dirección:** Sebastien Lange (Francia) con la colaboración artística de Perla de la Rosa (becaria del Fonca, miembro del Sistema nacional de creadores de arte 2018-20)

**Dramaturgia colectiva coordinada por:** Sebastien Lange y Guadalupe de la Mora

**Actores (Compañía de Telón de Arena):** Alan Posada, Amalia Molina, César Cabrera, Claudia Rivera, Gisela Moreno, Guadalupe Balderrama, Guadalupe de la Mora, Humberto Leal, Liliana Álvarez, Mario Vera, Norma Meraz, Perla de la Rosa, Ricardo Aguirre, Rubén Ríos

**Traducción:** Daniel Duarte, Elena Oronoz, José Luis Rico Carrillo y Azahara Gomez- Lucini

**Productora:** Guadalupe de la Mora

**Diseño escénico:** Sebastien Lange (Francia)

**Asistente de escenografía:** KafMalere (Francia)

**Fotografía:** Azahara Gomez-Lucini (España) y Alejandro Briseño (México)

**Coordinación técnico:** Gibrán del Real

**Multimedia:** Óscar Fernández

**Diseño de imagen:** Rubén Ríos

**Equipo de producción:** Alumnos de Artes Visuales de la UACJ: Consuelo Tello, Adrián Reyes, Tomás Contreras y Equipo de producción de Telón de Arena: Gizé Beltrán del Río, Luisa Fernández y Lorenzo Peña.

**Apoyo administrativo:** Amalia Molina

**Difusión:** Ericka M. Flores A.

**Atención de públicos:** Adolfo Bonilla

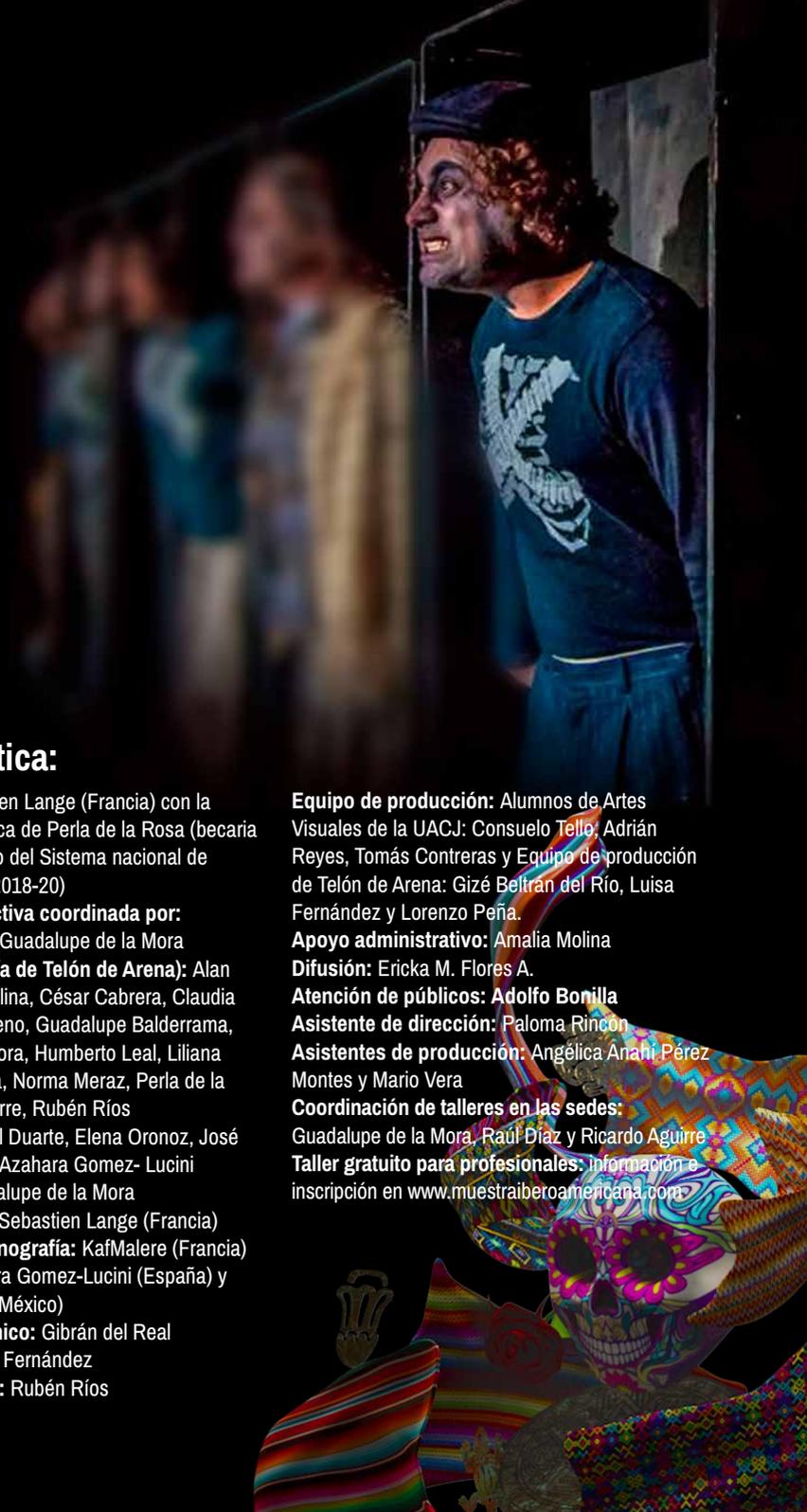
**Asistente de dirección:** Paloma Rincón

**Asistentes de producción:** Angélica Anahí Pérez Montes y Mario Vera

**Coordinación de talleres en las sedes:**

Guadalupe de la Mora, Raúl Díaz y Ricardo Aguirre

**Taller gratuito para profesionales:** Información e inscripción en [www.muestraiberoamericana.com](http://www.muestraiberoamericana.com)



# Unísono

**Compañía:** Jep Meléndez & Hip-Tap Project

**Procedencia:** Tenerife (España)

**Fecha:** 10/05/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

**Precio:** 12€

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal el estreno de *Unísono*, de Jep Meléndez y el Hip-Tap Project.

Se trata de un espectáculo interdisciplinar en el que cuatro artistas, un bailarín de hip-hop con versatilidad híbrida, un virtuoso bailarín de jazz-tap y dos bailarines de danzas percusivas reconocidos internacionalmente con peculiaridades singulares y con un enfoque contemporáneo hacia su forma de arte, exploran las nociones de armonía, complicidad y la universalidad de la música y el ritmo. Para ello se sirven de una creación coreográfica dinámica y única que fusiona jazz tap dance, percusión corporal, baile sobre arena, percusión instrumental y hip hop contemporáneo, con música. Todo ello aderezado con un reparto internacional: Daniel Luka (Alemania), Jep Meléndez (Tenerife, España), LeeLa Petronio (Francia / Estados Unidos) y Ludovic Tronché (Francia / Guadalupe).

Partiendo del significado estrictamente musical de la palabra *unísono*, cuatro personajes se adentran en su búsqueda personal confrontando su disciplina artística, con los diversos significados que puede llegar a tener dicha palabra respecto a partes tangibles, como la infancia, la familia, los amigos etc., e intangibles como las emociones: felicidad, alegría, tristeza, ira, frustración, anhelo, locura... Así, a medida que se desarrolla la puesta en escena, el público experimenta el contraste entre diversidad y unidad. Esta exploración provoca solos virtuosos, duetos armoniosos, improvisación y

coreografías, entretejiendo estilos, disciplinas, sonidos y música para llegar a la armonía perfecta. Para hablar con una sola voz, bailar con el mismo pie, jugar en el mismo movimiento vital.

## Ficha artística:

**Dirección artística:** LeeLa Petronio y Jep Meléndez  
**Coreografía, composiciones rítmicas y musicales e interpretación:** Daniel Luka, Jep Meléndez, Leela Petronio y Ludovic Tronché

**Diseño de iluminación:** Alexandre Boghossian

**Sonido y diseño sonoro:** Florian Gayrel

**Diseño de vestuario:** Yaiza Pinillos

**Asistente de dirección y coreografía:** Guedalina Agliardi

**Escenografía y atrezzo:** Alessandro Ferrato

**Música grabada:** Sheila Chandra, Adam Ben

Ezra, Jan Johansson, Guem, Maurice Ravel, Krismenn & Alem

**Duración estimada:** 1 hora con 15 minutos

**Producción:** Hip Tap Project y Jep Meléndez

**Coproducción:** Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne/Mourad Merzouki dans le cadre de l'Accueil Studio, le Claquettes Club de Liège

**Con el apoyo de:** la Maison des métales/Paris, el Palais du Littoral/Grande Synthe, Espace Bleu Pluriel en Tréguex



# El desguace de las musas

**Compañía:** La Zaranda. Teatro inestable de ninguna parte

**Procedencia:** Madrid (España)

**Fecha:** 11 y 12/05/19

**Hora:** 20:00h

**Lugar:** Teatro El Sauzal

**Precio:** 12€

## Sinopsis:

La Muestra Escénica Iberoamericana presenta en el Teatro El Sauzal *El desguace de las musas*, de la compañía madrileña La Zaranda.

Se abre el telón. El viejo cortinaje grana desprende tufo de sudor y desinfectantes. Las notas musicales se dispersan por la penumbra mal ventilada, antes de diluirse en el fondo de los vasos. Bajo los focos que proyectan azul noche, el diezmado corazón de cantantes ensaya una rudimentaria coreografía. Pereza de albornoces, chándales y mallas remendadas, aliñado con boas desplumadas, brillantes quincallas y acoplamientos de micrófono. Carnes rígidas que esconden tantos deseos, miradas desnudas que saben de tantos ocasos. La mueca de la muerte, oculta última del maquillaje barato. En el espejo del camerino, rodeado por bombillas fundidas, ha quedado escrito con pintalabios: El desguace de las musas.

Allí se refugian estos restos de coristas, *vedettes* desfondadas, ruinas de cantante, agonía y furor de una cultura, a la hora de cierre, la nostalgia bailando en la penumbra, la hora en que las sillas se colocan sobre las mesas.

Taller gratuito para profesionales de actuación y dramaturgia actoral: información e inscripción en [www.muestraiberoamericana.com](http://www.muestraiberoamericana.com)



## Ficha artística:

**Actores:** Gabino Diego, Inma Barrionuevo, M<sup>a</sup> Ángeles Pérez-Muñoz, Gaspar Campuzano, Enrique Bustos y Francisco Sánchez

**Autor:** Eusebio Calonge

**Dirección:** Paco de la Zaranda

**Producción Artística:** Eduardo Martínez.

**Iluminación:** Peggy Bruzual

**Vestuario:** Encarnación Sancho

**Fotografía y publicidad:** Víctor Iglesias



MEI te abre una nueva puerta cultural, ¿entras?

[MUESTRAIBEROAMERICANA.COM](http://MUESTRAIBEROAMERICANA.COM)

